

Договор на NEPCon за сертификация

Този сертификационен договор („Договор“) се сключва от и между:

NEPCon OÜ, Естонско дружество с ограничена отговорност („NEPCon“); регистрационен номер 10835645; ДДС номер: EE100736494; адрес: Философи 31, Тарту, Естония.

И

full legal name of the client („Организация“), ЕИК/БУЛСТАТ [Click here to enter text.](#); ДДС номер (ако е различен, моля въведете) BG [Click here to enter text.](#), адрес: [Click here to enter text.](#).

NEPCon и Организацията са колективно наричани „Страни“ и може да бъдат наричани поотделно „Страна“.

1. Дефиниции

1.1 Както са ползвани в Договора, тези дефиниции имат следните значения, когато започват с главна буква:

Акредитационен орган - отнася се за всеки авторитетен орган или трета страна, която извършва акредитация или одобрение на NEPCon като сертификационен орган.

Договор - отнася се до настоящия Договор, включително Приложенията към настоящия Договор, всички документи, включени или посочени в настоящия Договор, както и всякакви документи, изпълнени от Страните, които изменят, допълват или заменят настоящия Договор.

Одитен План - отнася се до документа, предоставен на Организацията от

NEPCon Certification Agreement

This certification agreement (the “Agreement”) is entered into by and between:

NEPCon OÜ an Estonian limited liability company (“NEPCon”); registration number 10835645; VAT number EE100736494; address Filosoofi 31, Tartu, Estonia.

AND

full legal name of the client (“Organisation”); registration number (please enter registration number) [Click here to enter text.](#); VAT number (if different, please enter VAT number); [Click here to enter text.](#) address of the client.

NEPCon and the Organisation are collectively referred to as “Parties”, and may be individually referred to as “Party”.

1. Terms

1.1 As used in the Agreement, these terms have the following meanings when capitalized:

Accreditation Body – refers to any authoritative or third-party body that performs accreditation or approval of NEPCon as a certification body.

Agreement – refers to this Agreement including Appendices to this Agreement, any documents included or referred to in this Agreement and any documents executed by the Parties modifying, varying or replacing this Agreement.

Audit Plan – refers to the document provided to the Organisation by NEPCon to

NEPCon, който позволява на Организацията да планира и да се подготви за одита. Одитният План подробно описва продължителността на одита, местоположението на одита, критериите за одит, състава на одитиращия екип, одитната програма и всяка друга приложима информация. Одитният План е включен с позоваване в настоящия Договор.

Сертификационни Изисквания - отнасят се до политики, стандарти, процедури, директиви, и всички други нормативни документи, които са приложими при сертификацията на Организацията. Настоящите версии на всички нормативни документи могат да бъдат намерени на интернет страницата на NEPCon и/или на съответния Притежател на Сертификационната Програма. NEPCon също така поддържа и Информационни материали за услугата, които включват допълнителни условия и информация, свързани със специфични услуги за сертифициране и верификация.

Притежател на Сертификационна Програма – отнася се до организацията, отговорна за разработване и поддържане на сертификационна система за сертификационните услуги, предоставяни от NEPCon, напр. Съвета за стопанисване на горите (FSC), Програмата за одобрение на горска сертификация (PEFC), Програмата за устойчивост на биомасата (SBP) и др. За някои услуги за сертифициране и проверка, които NEPCon предлага, NEPCon е акредитирана или призната от независима организация.

Обхват на Сертификацията - определя границите и обхвата на сертификацията по отношение на дейностите, обектите, процесите и продуктите на организацията. Обхватът на сертификацията е описан в последния сертификационен доклад, изготвен от

allow the Organisation to plan and prepare for the audit. The Audit Plan details the audit duration, audit location, audit criteria, audit team composition, audit agenda, and any other relevant information. The Audit Plan is incorporated by reference into this Agreement.

Certification Requirements – refers to policies, standards, procedures, directives, and any other normative documents applicable to the certification of the Organisation. The current versions of all normative documents can be found on NEPCon’s and/or the relevant Certification Scheme Owner’s website. NEPCon also maintains Service Fact Sheets that include additional conditions and information related to specific certification and verification services.

Certification Scheme Owner – refers to the organisation responsible for developing and maintaining a certification system for those certification services provided by NEPCon, e.g., Forest Stewardship Council® (FSC), Programme for the Endorsement of Forest Certification (PEFC), Sustainable Biomass Program (SBP), etc. For certain certification and verification services NEPCon offers, NEPCon is accredited or recognized by a third-party organisation.

Certification Scope - defines the boundaries and extent of the certification in relation to the activities, sites, processes and products of the Organisation. The scope of the Organization certificate is detailed in the latest certification report prepared by NEPCon or on the NEPCon website or on the

NEPCon или на интернет страницата на NEPCon или на интернет страницата на Притежателя на Сертификационната Програма.

Компетентни Органи - Назначени на национално равнище органи, отговорни за прилагането на Регламента на Европейския съюз (ЕС) за дървения материал във всяка държава членка на ЕС.

Регламент на ЕС за дървения материал - РЕГЛАМЕНТ (ЕС) № 995/2010 НА ЕВРОПЕЙСКИЯ ПАРЛАМЕНТ И НА СЪВЕТА от 20.10.2010 определящ задълженията на операторите, които пускат на пазара дървен материал и изделия от дървен материал, както и всякакви други делегирани регулации, които са приложими.

Мониторингова Организация - NEPCon е призната от Европейската комисия (ЕК) да оперира официално като Мониторингова организация съгласно Регламента на ЕС за Дървения материал. Ролята на Мониторинговата организация е да осигури и провери прилагането на системите за надлежна проверка, така че да отговорят на изискванията на Регламент 995/2010 на ЕС. Съответствието на организацията с изискванията на NEPCon за LegalSource™ сертифициране е предпоставка за използване на NEPCon като мониторингова организация. Приложение А очертава конкретни изисквания, които са приложими само за организации, които искат да ползват NEPCon като Мониторингова организация; Приложение А не е приложимо при други ситуации. Организациите, кандидатстващи за услуги като Мониторингова организация, трябва да се съгласят с всички клаузи в настоящото споразумение, включително Приложение А.

website of the Certification Scheme Owner.

Competent Authorities - Nationally appointed authorities responsible for the implementation of the European Union (EU) Timber Regulation in each EU Member State.

EU Timber Regulation - REGULATION (EU) No 995/2010 OF THE EUROPEAN PARLIAMENT AND OF THE COUNCIL of 20 October 2010 laying down the obligations of operators who place timber and timber products on the market, and any other delegated regulations as applicable.

Monitoring Organisation - NEPCon has been recognised by the European Commission (EC) to operate formally as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. The role of the Monitoring Organisation is to provide and verify implementation of due diligence systems to meet the requirements of the EU Regulation 995/2010. Organisation conformance to the NEPCon certification requirements is a prerequisite to use NEPCon LegalSource™ as a Monitoring Organisation. Appendix A outlines specific requirements that are only applicable to organisations that want to use NEPCon as a Monitoring Organisation; Appendix A is not applicable for other situations. Organisations applying for Monitoring Organisation services shall agree to all clauses in this Agreement, including Appendix A.

Мониторингови Услуги – отнася се до всяка услуга, предоставена от NEPCon, където NEPCon формално действа като Мониторингова организация. За постигане на съгласуваност, терминът сертификационни услуги също се отнася до мониторингови услуги, когато е приложимо.

NEPCon – отнася се до NEPCon OÜ, организация с ограничена отговорност, регистрирана в Тарту, Естония и изцяло притежавано дъщерно дружество на организацията с нестопанска цел Nature Economy and People Connected (NEPCon), регистрирано в Дания под регистрационен номер 18044633. Услугите, обхванати от настоящото споразумение, могат да се предлагат от NEPCon, NEPCon OÜ или от други дъщерни дружества на NEPCon (заедно, "NEPCon"). NEPCon OÜ запазва всички основни сертификационни функции и отговорности за услуги по сертификация и верификация, където NEPCon OÜ е сертифициращият орган.

Предложение - отнася се до писмения документ, уточняващ обхвата и цената на услугите, които ще се предоставят от NEPCon, подписани и приети от Организацията. Предложението и всички направени промени в Предложението, които отразяват промяна в обхвата или цената на предоставяните услуги, са включени с позоваване в настоящия договор.

Прекратяване на валидността (на сертификата) - отнася се до случай, при който сертификатът е окончателно отнет. Прекратяването може да бъде доброволно (поискано от Организацията) или иницирано от NEPCon.

Временно Прекъсване на валидността (на сертификата) - отнася се до случай, при който валидността на сертификата е временно прекъсната. Прекъсването

Monitoring Services – refers to any service provided by NEPCon where NEPCon formally acts as the Monitoring Organisation of the Organisation. For consistency the term certification services also refer to monitoring services, where this is applicable.

NEPCon – refers to NEPCon OÜ, a limited liability organisation registered in Tartu, Estonia, and wholly owned daughter company of the non-profit organisation Nature Economy and People Connected (NEPCon), registered in Denmark under the registration number 18044633. Services covered by this Agreement may be offered by NEPCon, NEPCon OÜ or by any of NEPCon's other daughter companies (together, "NEPCon"). NEPCon OÜ retains all of the primary certification functions and responsibilities for certification and verification services where NEPCon OÜ is the certification body.

Proposal – refers to the written document specifying the scope and costs of the services to be provided by NEPCon, signed and accepted by the Organisation. The Proposal and any alterations made to the Proposal to reflect a change in the scope or cost of services provided are incorporated by reference into this Agreement.

Termination (of certificate) – refers to a case where the certificate is permanently withdrawn. Termination can be voluntary (requested by the Organisation) or initiated by NEPCon.

Suspension (of certificate) – refers to a case where the validity of the certificate is temporarily suspended. Suspension can be voluntary (requested by the Organisation)

може да бъде доброволно (поискано от Организацията) или иницирано от NEPCon. Организацията не може да използва обозначения, свързани със сертификата, сертифицираните продукти или сертификационния статус, докато сертификатът е прекъснат. Сертификатът може да бъде възстановен въз основа на одит за възстановяване на сертификата.

or initiated by NEPCon. No claims may be made by the Organisation in relation to the certificate, certified products or certified status while the certificate is Suspended. The certificate may be reinstated based on a reinstatement audit.

2. Обща информация

2. General information

2.1 NEPCon е възприела и въвела следните пет политики, всички политики са достъпни на www.nepcon.org.

2.1 NEPCon has adopted and implemented the following five policies, all available at www.nepcon.org:

- a) **Политиката за борба с корупцията** установява контрол, който да гарантира, че персоналът се държи по етичен начин и NEPCon спазва всички приложими закони за предотвратяване на актове на подкуп, корупция и измами;
- b) **Политиката за безпристрастност** определя конфликта на интереси и мерките за защита на безпристрастността на NEPCon във всички сертификационни дейности;
- в) **Политиката за конфиденциалност** защитава поверителността на всяка приложима информация за Организацията;
- г) **Политиката за разрешаване на спорове** описва начина, по който NEPCon процедира при повдигнати спорове, включително всички оплаквания или жалби, подадени от Организацията (и всяка друга заинтересована страна) до NEPCon, и описва съществуващия процес за разрешаване на тези спорове; и
- е) **Политиката за асоцииране**, в която NEPCon си запазва правото за разграничаване от всяка организация, която е в нарушение на принципите в тази политика.

- a) The **Anti-Corruption Policy** establishes controls to ensure that personnel behave in an ethical manner and NEPCon complies with all applicable laws to prevent acts of bribery, corruption, and fraud;
- b) the **Impartiality Policy** defines conflict of interest and the measures in place to safeguard NEPCon impartiality in all certification activities;
- c) the **Confidentiality Policy** safeguards the confidentiality of any applicable Organisation information;
- d) the **Dispute Resolution Policy** describes the way in which NEPCon handles any disputes raised, including any appeals or complaints submitted to NEPCon by the Organisation (and any other stakeholder), and describes the process in place for resolving these disputes; and
- e) The **Policy of Association** in which NEPCon reserves the right to disassociate itself from any organisation which is in violation of the principles of this policy.

2.3 NEPCon поддържа информация за своите управление, структура, дейности и персонал, отговорни за ключовите

2.2 NEPCon maintains information about its management, structure, activities, and people responsible for key decisions related

решения, свързани с сертификацията на www.nepcon.org.

to certification at www.nepcon.org.

3. Задължения на NEPCon

3. Obligations of NEPCon

3.1. NEPCon приема да:

3.1. NEPCon agrees to:

- a) поддържа необходимите системи, компетентност и квалифициран персонал за извършване на одити по предлаганите сертификационни услуги;
- б) да поддържа необходимите акредитации, пълномощия или признания за извършване на предлаганите сертификационни услуги;
- в) да предоставя на обществеността информация за предлаганите сертификационни услуги и политиките на NEPCon, всички налични на www.nepcon.org;
- г) изготвя и предоставя на клиента доклад от одита, който е в основата на решението за издаване, поддържане, прекъсване или прекратяване на сертификат. Организацията има възможността да прегледа доклада преди вземане на решението; и
- е) предостави публична информация за сертификационния статус на Организацията и обхвата на сертификата, чрез публичната база данни на Притежателя на сертификационната програма или на интернет страница на NEPCon, или и двете.

- a) maintain the necessary systems, competence and qualified personnel to conduct the audits under the offered certification services;
- b) maintain the required accreditations, authorisations, or recognitions to carry out the certification services it offers;
- c) provide the public with information about the certification services offered and NEPCon policies, all available at www.nepcon.org;
- d) prepare and submit an audit report to the client which forms the basis for a decision to issue, maintain, Suspend or Terminate a certificate. The Organisation will be provided the opportunity to review the report before the decision is taken; and
- e) make the information about the certified status of the Organisation and the certificate scope publicly available through the public database designated by the Certification Scheme Owner or on NEPCon's website or both.

3.2. В случай, че обхвата на акредитация или одобрение на NEPCon бъде ограничен, прекъснат или прекратен, NEPCon се ангажира да информира Организацията за това в рамките на тридесет (30) календарни дни. Организацията разполага с шест месеца от датата на всяко такова ограничване, прекъсване или прекратяване, за да прехвърли валидните си сертификати към друг акредитиран сертифициращ орган.

3.2. In case the scope of NEPCon's accreditation or recognition is reduced, Suspended or Terminated, NEPCon will inform the Organisation within thirty (30) days. The Organisation shall have 6 months from the date of any such reduction, Suspension, or Termination to transfer its valid certificates to another accredited certification body.

4. Задължения на Организацията 4. Obligations of the Organisation

4.1. Организацията приема да:

- а) оповести всички настоящи или предишни кандидатури за сертифициране, направени през последните пет години;
- б) отговаря на всички Сертификационни Изисквания, които могат да бъдат актуализирани във времето и да отговаря на преработените версии на Сертификационните Изисквания в определените срокове;
- в) сътрудничи на NEPCon или, ако е приложимо, на Притежателя на Програмата за Сертифициране или на Акредитиращия орган, да предприеме всички необходими мерки за планиране и провеждане на одити, и да направи всичко необходимо за участието на наблюдатели, ако е приложимо;
- г) предостави достъп на NEPCon, Притежателя на Сертификационната Програма или на Акредитиращия орган или упълномощени представители до всяко съоръжение, информация, документи, служители и подизпълнители на Организацията, доколкото е необходимо, за да се оцени и провери спазването на сертификационните изисквания от страна на Организацията. NEPCon и Притежателя на Сертификационната Програма имат право да използват и обработват всякаква информация, свързана с Организацията, или предоставена от Организацията. За кандидатстващите по Програмата за Устойчива Биомаса и за последващи притежатели на сертификати, тази информация включва, но не се ограничава до: доклад за доставките; публични обобщени доклади на NEPCon; данните, изисквани от Програмата за Устойчива Биомаса за изчисляване на емисиите от парникови газове и регулаторното отчитане; и всички данни, които Програмата за Устойчива Биомаса изисква да бъдат

4.1. The Organisation agrees to:

- а) disclose any current or previous applications for certification or certifications held within the last five years;
- б) conform to all the Certification Requirements, which may be amended from time to time, and to conform to the revised versions of the Certification Requirements within the timeframes specified;
- в) cooperate with NEPCon or, if applicable, the Certification Scheme Owner or Accreditation Body, to make any necessary arrangements to schedule and conduct audits, and make any arrangements for participation of observers, if applicable;
- д) provide NEPCon, Certification Scheme Owner, or Accreditation Body personnel or authorized representatives access to any facilities, information, documents and personnel and to the Organisation's subcontractors, insofar as it is necessary to evaluate and verify compliance of the Organisation with the Certification Requirements. NEPCon and the Certification Scheme Owner shall have the right to use and process any information relating to the Organisation or provided by the Organisation. For Sustainable Biomass Program applicants and subsequent certificate holders only this information includes but is not limited to: any Supply Base Report; NEPCon public summary reports; data required by Sustainable Biomass Program for greenhouse gas calculations and regulatory reporting; and any data required by Sustainable Biomass Program to be supplied to the Organisation's customers with each batch of biomass sold;

- предоставени на клиентите на Организацията с всяка продадена партида биомаса;
- д) подлежи на надзорни одити, определени от NEPCon. Данните за надзорните одити, включително продължителността на одита, местонахождението и състава на одитиращия екип, са налични в индивидуалните Одитни планове, които се предоставят на Организацията преди всеки одит и които са включени с позоваване в настоящия договор;
- е) приеме, че NEPCon си запазва правото да извърши непредвидени или с кратко предизвестие посещения на място, когато счита за необходимо да провери съответствието и/или да защити целостта на репутацията на NEPCon и свързаните с нея търговски марки и лога, както и репутацията на Притежателя на Сертификационната Програма и свързаните с нея търговски марки и лога. Организацията се съгласява да сътрудничи на NEPCon, за да улесни тези посещения и да оповести цялата информация, необходима за провеждането на оценката.
- ж) адресира всички несъответствия, идентифицирани от NEPCon или други страни (като Акредитиращи Органи) във връзка с Изискванията за сертифициране, в определените срокове и по подходящ начин, и да направи свързаните доказателства достъпни за NEPCon;
- з) прави копия на сертифициационни документи (например сертифициационни доклади или сертификати), предоставени на други лица в тяхната цялост или до степен, необходима за да се предотврати заблуждаване на получаващите сертифициационните документи;
- и) се отзове на всички жалби съгласно Политиката за разрешаване на спорове на NEPCon, които само в случай, че не бъдат разрешени, трябва да се отнесат до Акредитиращия Орган или Притежателя на Сертификационната Програма, и да води регистър на всички
- е) Undergo surveillance audits, as determined by NEPCon. The details of the surveillance audits, including audit duration, location, and audit team composition, are in individual Audit Plans which are provided to the Organisation in advance of each audit and are incorporated by reference herein;
- ф) acknowledge that NEPCon reserves the right to conduct short notice and unannounced site visits when deemed necessary to verify conformance and/or protect the integrity of NEPCon's reputation and its related trademarks and logos, as well as the reputation of the Certification Scheme Owner and its related trademarks and logos. The Organisation agrees to cooperate with NEPCon to facilitate such visits and to disclose all information required to conduct the evaluation.
- г) address any non-conformities identified by NEPCon or other parties (such as Accreditation Bodies) in relation to the Certification Requirements, within the timeframes specified and in an appropriate manner, and to make related evidence accessible to NEPCon;
- h) make any copies of certification documents (for example, certification reports or certificates) provided to others available in their entirety, or to such an extent as to avoid misleading those receiving the certification documents;
- и) handle any complaints per NEPCon's Dispute Resolution Policy, which only if not resolved shall then be referred to the Accreditation Body or Certification Scheme Owner, and keep a record of any complaints it receives in relation to its conformance with the Certification Requirements,

жалби, които получава в съответствие с Изискванията за Сертифициране, да отговори на оплакванията, да предприеме подходящи действия и да поддържа писмени сведения за предприетите действия и окончателния резултат от жалбата. Организацията предоставя тези записи на NEPCon при поискване; и

- й) да не извършва никакви действия или прави твърдения, които могат да навредят на репутацията на NEPCon, Акредитиращия орган или Притежателя на Сертификационната Програма.

4.2 Организацията се съгласява да уведоми NEPCon, възможно най-скоро и не по-късно от десет (10) работни дни за всяка съществена промяна, която може да повлияе на нейната способност да отговаря на Изискванията за Сертифициране. Такива промени могат да включват, но не се ограничават до промени в:

- а) правния статус или собствеността на Организацията;
- б) Структурата на управление на Организацията;
- в) производствения процес, продуктите или селекцията на продукти;
- г) несъстоятелност, фалит, спиране на дейността и други подобни събития;
- д) обектите, свързани с производството/дейността; и
- е) системата за управление на качеството до такава степен, че да застраши съответствието с Изискванията за Сертифициране.

5. Плащания и такси

5.1. Организацията се съгласява да заплаща разходи, свързани с всички одити и одитни дейности, включително непредвидени разходи за одит, които се дължат на откриването или разкриването на информация, с която NEPCon не е била запозната или не е

respond to the complaints, to take appropriate actions and to maintain written records of the actions taken and the final outcome of the complaint. The Organisation shall make these records available to NEPCon upon request; and

- ж) not to undertake any activities or make any claims, which may harm the reputation of NEPCon, Accreditation Body or the Certification Scheme Owner.

4.2. The Organisation agrees to notify NEPCon as soon as possible, and no later than ten (10) working days, of any fundamental changes which may affect its ability to conform to the Certification Requirements. Such changes may include, but are not limited to, changes in:

- а) the legal status or ownership of the Organisation;
- б) the Organisation's management structure;
- в) the production process, products or product selection;
- д) insolvency, bankruptcy, closure and other similar events;
- е) the production/operating locations; and
- ф) the quality management system, to such an extent that conformance to Certification Requirements is endangered.

5. Payment and fees

5.1. The Organisation agrees to pay costs related to all audits and audit activities, including unanticipated audit costs that are due to the discovery or disclosure of information not known or considered by NEPCon during the preparation of the Proposal and which requires additional site

разгледала по време на подготовката на Предложението, и която изисква допълнителни посещения на място или по-нататъшно разследване. Обхватът и разходите за услугата са описани подробно в писменото предложение, изпратено до Организацията от NEPCon, което е включено с позоваване в настоящия договор. Всички разходи, с изключение на разходите, свързани с необявени посещения на място, посочени в точка 4.1 е) по-горе, се потвърждават от Организацията, преди Организацията да поеме отговорност за заплащане на разходите.

5.2. Организацията ще заплати всички такси, изисквани от съответния Притежател на Сертификационна Програма и/или Акредитирация орган съгласно плана, определен от Притежателя на Сертификационната Програма и/или Акредитирация орган. Организацията приема, че Притежателя на Сертификационната Програма и/или Акредитирация орган може периодично да променя таксите си и тези изменения не са под контрола на NEPCon.

visits or further investigation. The service scope and costs are detailed in the written Proposal sent to the Organisation by NEPCon, and incorporated by reference herein. Any costs, except any costs associated with unannounced site visits as specified in clause 4.1 f) above, are confirmed with the Organisation before the Organisation becomes liable to pay the costs.

5.2. Organisation will pay any fees required by the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body according to the schedule determined by the Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body. Organisation acknowledges that the Certification Scheme Owner and/or Accreditation body may amend its fees from time to time and such amendments are not within the control of NEPCon.

6. Валидност и обхват на сертификата

6.1. Основание за издаване на сертификат е положително сертификационно решение, което се взема от определен служител на NEPCon. Решението се взема на база доклада от сертификационната оценка и препоръката на одиторския екип. NEPCon има правото да забави или отложи своето решение за сертифициране, за да вземе предвид нова или допълнителна информация, която не е била разгледана в одитния доклад и която по мнение на NEPCon би могла да повлияе на резултата от оценката.

6.2. Организацията приема, че процеса на

6. Certificate validity and scope

6.1. The basis for issuing a certificate is a positive certification decision, which is taken by an appointed NEPCon personnel. The certification decision is made taking into account the certification report and the recommendation of the audit team. NEPCon has the right to delay or postpone its certification decision in order to take account of new or additional information which has not already been considered in its audit report and which, in the opinion of NEPCon, could affect the outcome of its evaluation.

6.2. The Organisation acknowledges that the

- сертифициране не приключва, докато на Организацията не е издаден сертификационен регистрационен код от NEPCon. Регистрационният сертификационен код ще бъде издаден след вземане на положително решение за сертифициране, след като този Договор бъде подписан и всички разходи и такси заплатени.
- certification process is not complete until the Organisation has been issued a certificate registration code by NEPCon. The certificate registration code will be issued upon a positive certification decision being reached and once this Agreement has been signed and all pending costs and fees have been paid.
- 6.3. Организацията приема, че NEPCon не е задължена да сключва или поддържа търговски или други отношения с Организацията или да издава сертификат, който е издаден преди това на Организацията.
- 6.3. The Organisation acknowledges that NEPCon shall not be obliged to enter into or maintain any commercial or other relationship with the Organisation or issue a certificate previously issued to the Organisation.
- 6.4 Продължителността на валидност на сертификата зависи от Изискванията за Сертифициране, освен ако не е Прекъснат или Прекратен по-рано. След този период на валидност сертификатът изтича и автоматично се прекратява. Ако организацията желае да поддържа сертификата си, е необходима ресертификация. На Организацията се издава нов сертификат при положително решение за сертифициране. За да се избегне пропуск в сертифицирането, ресертификацията се извършва и новият сертификат се издава преди датата на прекратяване на съществуващия сертификат.
- 6.4 The length of validity of a certificate depends on the Certification Requirements, unless Suspended or Terminated early. After this period of validity, a certificate expires and is automatically Terminated. If the Organisation desires to maintain its certificate, a re-assessment is required. A new certificate is issued upon the Organisation achieving a positive certification decision. In order to avoid a gap in certification, the re-assessment shall be conducted and the new certificate shall be issued, prior to the Termination date of the existing certificate.
- 6.5 NEPCon ще изпрати известие директно до Организацията за обявяване на издаването, временното Прекъсване или Прекратяването на всеки/всички сертификат(и). Организацията приема, че такива известия са също така основа за оповестяване на всякакви промени в валидността и броя на сертификатите съгласно настояща договор.
- 6.5 NEPCon will send a notification directly to the Organisation announcing issuance, Suspension or Termination of any certificate(s). The Organisation acknowledges that such notifications are also the basis for communicating any changes in the validity and number of certificates, under this Agreement.
- 6.6 Организацията се съгласява, че NEPCon не е задължена да издава или поддържа сертификати, ако дейностите на Организацията противоречат на анагжиментите на NEPCon, посочени в договора за акредитация с
- 6.6 The Organisation agrees that NEPCon is not obligated to issue or maintain certification if the activities of the Organisation conflict with the obligations of NEPCon as specified in its accreditation agreement with an Accreditation Body, or which, in the sole

Ver: 7Feb18

Акредитиращия орган, или които според мнението на NEPCon злепоставят NEPCon.

opinion of NEPCon reflect badly on the good name of NEPCon.

6.7 Организацията признава, че спазването на всички Изисквания за Сертифициране и своевременното заплащане на всички разходи и такси за сертифициране е изискване за поддържане на валиден сертификат.

6.7 The Organisation acknowledges that meeting all Certification Requirements and timely payment of all certification costs and fees is a requirement for maintaining a valid certificate.

6.8 Организацията се съгласява да уведоми NEPCon за всички желани промени в Обхвата на сертифициране, преди да бъдат изпълнени тези промени. NEPCon ще оцени необходимостта от допълнителни одиторски дейности, ако има такива, и ще се споразумее с Организацията за стъпките, които трябва да бъдат предприети, преди да може да се промени обхватът.

6.8 The Organisation agrees to notify NEPCon about any desired changes to the Certification Scope before these changes are implemented. NEPCon will evaluate the need for additional audit activities, if any, and will agree with the Organisation the steps that need to be taken before the scope can be changed.

6.9 Организацията има право да възрази срещу процеса на одит или да обжалва решение на NEPCon за сертифициране в съответствие с правилата и процедурите на NEPCon и тези на Притежателя на Сертификационната Програма.

6.9 The Organisation has the right to object to the audit process or appeal a certification decision to NEPCon in accordance with NEPCon and Certification Scheme Owner policies and procedures.

7. Прекъсване или прекратяване на Сертификата

7. Certificate termination and suspension

7.1 След писмено предизвестие до Организацията, NEPCon може да Прекрати или временно Прекъсне сертификата въз основа на което и да е от основанията, изброени в раздел 11.2.

7.1. Upon written notice to Organisation, NEPCon may Terminate or Suspend a certificate on any of the grounds listed in section 11.2.

7.2 При Временно или Окончателно прекъсване валидността на сертификата, Организацията приема незабавно да предприеме следните стъпки:

7.2. Upon Suspension or Termination of the certificate, the Organisation agrees to immediately take the following steps:

a) да прекрати продажбата на продукти като сертифицирани (приложимо за продуктова сертификация) и да предприеме мерки за премахване на цялата свързана информация;

a) cease selling any products as certified (applicable for product certification) and take steps to remove all related information;

Ver: 7Feb18

- | | |
|--|---|
| <p>б) да прекрати ползването на каквито и да е обозначения, етикетиране или реклама, свързани с нейната сертификация и сертификационен статус;</p> | <p>б) cease usage of any claims, labelling or advertising in relation to its certification and certified status;</p> |
| <p>в) да отстрани за своя сметка всички употреби на имена, инициали, лога, сертификационни знаци или други търговски марки на NEPCon и Притежателя на Сертификационната Програма от своите продукти, документи, рекламни и/или маркетингови материали и външни бизнес комуникации;</p> | <p>с) at its own expense remove all uses of names, initials, logos, certification marks or other trademarks of NEPCon and the Certification Scheme Owner from its products, documents, advertising and/or marketing materials, and business-to-business communications;</p> |
| <p>г) когато се изисква от Притежателя на Сертификационната Програма или NEPCon, да информира съответните клиенти за временно Прекъсване или Прекратяване в рамките на три (3) дни от временното Прекъсване или Прекратяване и да поддържа записи за такова уведомление;</p> | <p>д) where required by the Certification Scheme Owner or NEPCon, inform relevant customers about the Suspension or Termination within three (3) days of Suspension or Termination, and maintain records of such notification;</p> |
| <p>е) да унищожи издадения оригинален сертификат и всички копия; и</p> | <p>е) to destroy the issued original certificate and all copies; and</p> |
| <p>ж) Да си сътрудничи с NEPCon и съответния Притежател на Сертификационна Програма и/или Акредитационен орган, за да потвърди, че тези задължения са изпълнени.</p> | <p>ф) cooperate with NEPCon and the relevant Certification Scheme Owner and/or Accreditation Body to confirm that these obligations have been met.</p> |

8. Ползване на сертификационни обозначения и търговски марки

8. Certification claims and trademark usage

- | | |
|--|--|
| <p>8.1 Докато изпълнява задълженията си в срока на действие на настоящия Договор, Организацията може да прави публични изявления относно участието си в съответната сертификационна услуга и нейния сертификационен статут съгласно правилата на NEPCon и Притежателя на Сертификационната Програма.</p> | <p>8.1. For as long as it is in compliance with its obligations during the term of this Agreement, the Organisation may make public statements regarding its participation in the relevant certification service and its certified status according to the rules of NEPCon and the Certification Scheme Owner.</p> |
| <p>8.2. Като притежател на сертификат, Организацията приема да представя точно и вярно своя Сертификационен Обхват, включително продуктите,</p> | <p>8.2. As a certificate holder, the Organisation agrees to accurately and fairly represent its Certification Scope, including the products, sites and activities within the scope. The</p> |

обектите и дейностите в обхвата на сертификата. Организацията трябва да ограничи представянето на своето сертифициране само до съответствието с приложимите Сертификационни Изисквания, а не по отношение на други характеристики.

Organisation must restrict the representation of its certification to relate only to conformance to the relevant Certification Requirements and not in relation to any other characteristics.

8.3. Организацията трябва да гарантира, че всяко публично ползване на логото или търговските марки на NEPCon, на Притежателя на Сертификационната програма или на Акредитиращия орган е предварително прегледано и одобрено в писмена форма от NEPCon, ако е приложимо.

8.3. The Organisation shall ensure that any public usage of the name, logo or trademarks of NEPCon, the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body shall be previously reviewed and approved in writing by NEPCon if applicable.

8.4. Организацията признава правата върху интелектуалната собственост на Притежателя на Сертификационната Програма и приема, че Притежателя на Сертификационната Програма ще запази пълните си права върху интелектуалната собственост и, че не се счита за право на клиента да използва или да причини използването на някое от правата на интелектуална собственост.

8.4. The Organisation acknowledges the Certification Scheme Owner's intellectual property rights and that the Certification Scheme Owner shall continue to retain full ownership of the intellectual property rights and that nothing shall be deemed to constitute a right for the client to use or cause to be used any of the intellectual property rights.

8.5. NEPCon си запазва правото за последващи действия във връзка с получена информация за нарушения на търговски марки или права върху интелектуална собственост на Притежателя на Сертификационната Програма или Акредитиращия орган.

8.5. NEPCon reserves the right to follow-up on information obtained regarding infringements of a Certification Scheme Owner's or Accreditation Body's trademarks or intellectual property rights.

9. Конфиденциалност и публична информация

9. Confidentiality and public information

9.1. Някоя от страните по настоящия Договор не може да разкрива или публикува информация, определена като поверителна от някоя от страните, без съгласието на другата страна, с изключение на следните случаи:

9.1. Neither party to this Agreement shall disclose or publish any information identified as confidential by either party, without consent of the other party, except in the following cases:

a) Притежателят на Сертификационната програма или Акредитиращият орган изискват информацията да стане

a) the information is required to be made publicly available by the Certification Scheme Owner or the Accreditation Body;

- | | |
|---|---|
| <p>б) публично достъпна;
информацията вече е достъпна в публичното пространство, или</p> <p>в) оповестяването на информацията се изисква по закон.</p> | <p>б) the information is already available in the public domain; or</p> <p>с) it is legally required to disclose the information.</p> |
| <p>9.2. Организацията приема, че отговорният персонал на NEPCon, както и служители и упълномощени представители на Притежателя на Сертификационната програма и Акредитиращият орган, трябва да имат достъп до конфиденциална информацията, одитни доклади и друга информация за Организацията, до необходимата степен във връзка с акредитацията на NEPCon или сертифицирането на Организацията по настоящия договор, за да се оцени съответствието на Организацията с Изискванията за Сертифициране. Това може да включва горепосочените служители или упълномощени представители, придружаващи персонала на NEPCon при одити.</p> | <p>9.2. The Organisation agrees that NEPCon designated personnel, as well as personnel and authorized representatives of the Certification Scheme Owner and the Accreditation Body, shall have access to confidential information, audit reports, and other relevant information of the Organisation to the extent required in connection with the accreditation of NEPCon or the certification of Organisation hereunder in order to evaluate compliance of the Organisation with the Certification Requirements. This may include the above mentioned personnel or authorized representatives accompanying NEPCon designated personnel at audits.</p> |
| <p>9.3. Доколкото е необходимо за NEPCon или Притежателя на Сертифициращата Програма да изпълни задълженията си по този Договор, NEPCon и Притежателят на Сертифициращата Програма са оторизирани да обработват личните и бизнес данни на Организацията в съответствие с Регламент 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета за защита на личните данни, и на всяко друго приложимо законодателство за защита на данните.</p> | <p>9.3. In so far as it is necessary for NEPCon or the Certification Scheme Owner to perform their obligations under this Agreement, NEPCon and the Certification Scheme Owner shall be entitled and authorized to process the Organisation's personal and business data in accordance with the European Union General Data Protection Regulation 2016/679, and any other applicable data protection legislation.</p> |
| <p>9.4. NEPCon може да изготвя публични резюмета на сертификат(и) на Организацията или доклади от одити и да ги публикува на интернет страницата на NEPCon или на интернет страницата на Притежателя на Сертификационната Програма или на Акредитиращия орган за публично оповестяване.</p> | <p>9.4. NEPCon may produce public summaries of an Organisation's certificate(s) or audit reports and publish on NEPCon's website or the Certification Scheme Owner or Accreditation Body's website for public disclosure.</p> |
| <p>10. Ограничена отговорност и обезщетение</p> <p>10.1. За целите на настоящия Договор, "Вреда" означава всякакви изявления,</p> | <p>10. Limitation of liability and indemnification</p> <p>10.1. For the purposes of this Agreement, "Damages" means any claims, demands,</p> |

- искове, причини за действия, щети, съдебни решения или споразумения, включващи без ограничение адвокатски хонорари и съдебни разноски.
- 10.2. Организацията приема, че NEPCon не носи отговорност пред Организацията, клиенти на Организацията или всяко друго физическо или юридическо лице за вреди, причинени пряко или косвено от следните действия на Организацията:
- a) производство, ползване, продажба, реклама, промоция, дистрибуция, повяляне, премахване, обработка, транспорт или друго разпореждане с продукти, включени в Сертификационният Обхват;
 - б) маркетинг, реклама или промоция на сертифицирания продукт, предприятие или дейност; или
 - в) неуспех да осигури съответствие с условията за сертификация съгласно настоящия договор.
- 10.3. Организацията се съгласява, че при никакви обстоятелства NEPCon не носи отговорност пред Организацията, клиент на Организацията или всяка друга личност или юридическо лице за извънредни, косвени, значителни или случайни загуби или щети, произтичащи от или свързани с този Договор. Организацията се съгласява да не търси по никакъв начин отговорност от NEPCon за каквито и да е щети или последици, произтичащи от временно Прекъсване или Прекратяване на сертификата. Организацията се съгласява да не предприема никакви правни действия срещу NEPCon в резултат на Прекъсване или Прекратяване на сертификата. Организацията се съгласява да не предявява претенции за каквото и да е обезщетения към NEPCon в резултат на Прекъсване или Прекратяване на сертификата
- 10.4. Общата отговорност на NEPCon към Организацията за Вреди, произтичащи от или във връзка с настоящия Договор, не може да надвишава, за всяко събитие
- causes of action, damages, judgments or settlements, including without limitation, attorney's fees and court costs.
- 10.2. The Organisation agrees that NEPCon is not liable to the Organisation, any customer of the Organisation or any other person or entity for any Damages resulting directly or indirectly from the Organisation's own:
- a) manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope;
 - b) marketing, advertising or promotion of its certified product, enterprise or operation; or
 - c) failure to comply with the terms and conditions of the certification hereunder.
- 10.3. The Organisation agrees that in no event shall NEPCon be liable to the Organisation, any Organisation customer or any other person or entity for any special, indirect, significant or incidental loss or damage, however caused, arising out of or relating to this Agreement. The Organisation agrees not to hold NEPCon liable in any way, for any Damages or consequences resulting from Termination or Suspension of a certificate. The Organisation agrees not to take any legal action against NEPCon as a result of Suspension or Termination of the certificate. The Organisation agrees not to present any claims for any kind of compensation to NEPCon as a result of Suspension or Termination of the certificate.
- 10.4. NEPCon's total liability to Organisation for any Damages arising out of or in connection with this Agreement shall not exceed, with respect to any one event or series of

или серия от свързани събития, общото годишно възнаграждение, заплатено от Организацията на NEPCon във връзка с настоящия договор.

connected events, the total annual remuneration paid by the Organisation to NEPCon under this Agreement.

10.5. Организацията се съгласява да защитава, обезщетява и предпазва NEPCon и нейните членове, директори, агенти и служители срещу и от всички Вреди във връзка с този Договор или сертифицирането съгласно него, включително, но не само: а) всяко телесно увреждане, вреди по собствеността или други претенции, произтичащи от или свързани с производството, употребата, продажбата, рекламирането, популяризирането, разпространението, поваляне, извозването, преработка, транспортиране или друго разполагане на продукт, включен в Обхвата на Сертифициране, включително, но не само претенции за отговорност на продукти; или б) всякакви искове, произтичащи пряко или косвено от неспазване на условията по настоящия Договор или на сертификацията по него от страна на Организацията, освен до степента, до която такива Вреди могат да се дължат на небрежност или умишлено неправомерно поведение от страна на NEPCon.

10.5. Organisation agrees to defend, indemnify and hold harmless NEPCon and its officers, directors, agents and employees against and from all Damages in connection with this Agreement or the certification hereunder including, but not limited to (a) any personal injury, property damage, product liability or other claims arising out of or relating to the manufacture, use, sale, advertising, promotion, distribution, felling, removal, processing, transport or other disposition of product included in the Certification Scope, including but not limited to product liability claims; or (b) any claims arising directly or indirectly out of Organisation's failure to comply with the terms and conditions of this Agreement or the certification hereunder, except to the extent that such Damages are attributable to NEPCon's gross negligence or wilful misconduct.

10.6. Някоя от Страните по този Договор не носи отговорност за неспособност или неспазване на условията по настоящия Договор поради причини извън нейния контрол (форсмажорни обстоятелства) когато няма небрежност или недобросъвестност от тази Страна. Тези причини включват, но не се ограничават до: пожар, буря, наводнение, земетресение или друго природно бедствие, експлозия, терористична дейност, война, въстание, метеж, бунт, саботаж, епидемия, карантинни ограничения, трудови спорове, ембарго и действия на всяко правителство, включително неспособността на което и да било правителство да издава лицензи

10.6 Neither Party to this Agreement shall be responsible for any inability or failure to comply with the terms of this Agreement due to causes beyond its control (force majeure) and without the negligence or malfeasance of such party. These causes shall include, but not be restricted to: fire, storm, flood, earthquake, or other natural disaster, explosion, terrorist activities, war, rebellion, insurrection, mutiny, sabotage, epidemic, quarantine restrictions, labour disputes, embargoes, and acts of any government, including the failure of any government to grant export or import licenses or permits.

или разрешения за износ или внос.

11. Срокове и прекратяване

11.1 Настоящият Договор влиза в сила при изпълнението на Договора от двете Страни и остава в сила през целия период, в който Организацията притежава валидни сертификати, издадени от NEPCon. Споразумението се прекратява автоматично, след като последният оставащ сертификат е Прекратен окончателно или изтече.

11.2 Този Договор може да бъде прекратен:

- а) по взаимно съгласие на страните;
- б) чрез 30-дневно писмено предизвестие от Организацията;
- в) чрез 90-дневно писмено предизвестие от NEPCon, без основание;
- г) от NEPCon, ако Организацията наруши задълженията си или не е в съответствие с Изискванията за Сертифициране и не успее да отстрани всяко нарушение в рамките на срока, определен от NEPCon;
- д) от NEPCon, незабавно, ако Организацията наруши задълженията си за конфиденциалност;
- е) от NEPCon, незабавно, ако Организацията, по мнение на NEPCon, нарушава принципите на Политиката за Асоцииране на NEPCon и не предприеме коригиращи мерки в рамките на определен период от време, след като NEPCon уведоми писмено Организацията за съответните пропуски; или
- ж) от NEPCon, незабавно, ако Организацията, по мнение на NEPCon, е дискредитирала NEPCon или Притежателя на Сертификационната Програма или ако някоя от дейностите на Организацията се отразява негативно върху името NEPCon или Притежателя на Сертификационната Програма. NEPCon информира Организацията писмено и предоставя на Организацията възможност да отговори.

11.3 Организацията разбира и признава, че при прекратяване на настоящия Договор

11. Term and termination

11.1 This Agreement shall be effective upon execution of the Agreement by both Parties and shall remain in effect during the whole period the Organisation holds any valid certificates issued by NEPCon. The Agreement terminates automatically after the last remaining certificate is Terminated or expires.

11.2 This Agreement may be terminated by:

- a) mutual agreement of the Parties;
- b) Organisation with 30 days' written notice;
- c) NEPCon without cause with 90 days' written notice;
- d) NEPCon, if Organisation breaches its obligations or is not in conformance with Certification Requirements, and fails to cure any breach within the time period as defined by NEPCon;
- e) NEPCon, immediately, if Organisation violates its confidentiality obligations;
- f) NEPCon, immediately, if Organisation, in the sole opinion of NEPCon, violates the principles of NEPCon's Policy of Association and fails to take corrective measures within a defined time period after NEPCon has notified the Organisation of such failures in writing; or
- g) NEPCon, immediately, if Organisation, in the sole opinion of NEPCon, has discredited NEPCon or the Certification Scheme Owner, or if any Organisation's activities reflect badly on the name of NEPCon or the Certification Scheme Owner. NEPCon shall inform the Organisation in writing, and provide the Organisation an opportunity to respond.

11.3 The Organisation understands and acknowledges that upon termination of this

ще бъдат Прекратени всички сертификати, издадени на Организацията в рамките на Договора.

Agreement, all the certificates issued to the Organisation under this Agreement will also be Terminated.

11.4 При Прекратяване на настоящия Договор правата и привилегиите на всяка от Страните незабавно се преустановяват и Организацията или NEPCon не носят отговорност или задължения, с изключение на предвиденото в разпоредбите на клаузи 5; 7.2; 9.1 и всички клаузи в раздел 10, които ще останат в сила и след прекратяване на Договора.

11.4 Upon termination of this Agreement, the rights and privileges of each Party shall immediately cease, and there shall be no liability or obligation on the part of Organisation or NEPCon, except as set forth in the provisions of clauses 5; 7.2; 9.1 and all clauses in section 10, which shall survive termination of the Agreement.

12. Други условия

12. Miscellaneous

12.1 Настоящият Договор отменя и замества всяка предишна версия на този договор или споразумение между страните.

12.1 This Agreement supersedes and replaces any previous version of this agreement or any agreement between the parties.

12.2 Настоящият Договор се подчинява на законите на Естония.

12.2 This Agreement is governed by the laws of Estonia.

12.3 Страните се стремят да разрешават всички спорове по взаимно съгласие. Ако не се постигне решение, спорът ще бъде разрешен съгласно естонското законодателство.

12.3 The Parties shall seek to resolve any disputes through mutual agreement. If no resolution is achieved, the dispute will be settled according to Estonian legislation.

12.4 NEPCon може периодично да променя разпоредбите на настоящия договор в резултат на променни в изискванията на Акредитиращия орган или изискванията за сертифициране или поради други специални обстоятелства. Всички такива изменения се предоставят на Организацията в писмен вид най-малко 90 дни преди да влязат в сила. Ако Организацията възрази срещу която и да е предложена промяна, Организацията има право да прекрати Договора с 30-дневно писмено предизвестие. Всяко друго изменение на настоящия Договор се договаря в писмен вид и се подписва от двете страни.

12.4 NEPCon may, from time to time, as a result of changing Accreditation Body requirements or Certification Requirements, or due to other special circumstances, modify the provisions of this Agreement. Any such modifications shall be provided to the Organisation in writing at least 90 days before they become effective. If the Organisation objects to any of the proposed changes, the Organisation has the right to terminate the Agreement by giving 30 days written notice. Any other amendments to this Agreement shall be agreed to in writing and signed by both Parties.

12.5 В случай, че една или повече от разпоредбите на настоящия Договор станат невалидни, незаконни или неприложими във всяко едно отношение,

12.5 In the event that any one or more provisions of this Agreement shall be or become invalid, illegal or unenforceable in any respect, the validity, legality or

Ver: 7Feb18

валидността, законосъобразността или приложимостта на останалите клаузи на настоящият Договор няма да бъдат засегнати.


enforceability of the remaining provisions of this Agreement shall not be affected.

12.6 Прехвърляне на права или делегирането на задължения по настоящия Договор може да бъде извършено само с предварително писмено съгласие от другата страна, най-малко 90 дни предварително. Настоящият Договор е обвързващ за пълномощниците и правоприменниците на Страните като цяло.

12.6 Assignment of any rights, or delegation of duties under this Agreement may be made only upon prior written notification to the other Party, at minimum 90 days in advance. This Agreement shall be binding on the successors and assigns of the Parties in the entirety.

12.7 Този Договор може да бъде изготвен в дубликати. Изпратените по факс, имейл и други електронни подписи са еднакво ефективни и обвързващи като оригиналите.

12.7 This Agreement may be executed in counterparts. Faxed, emailed, and other electronic signatures are equally effective and binding as originals.

	От името на NEPCon / On behalf of NEPCon	От името на организацията / On behalf of the Organisation
Име / Name:	Юстинас Янулаитис / Justinas Janulaitis	
Длъжност / Title:	Представител на ръководството / Member of management	
Мобилен / GSM:	+370 684 78729	Click to enter text.
E-mail:	jj@nepcon.org	Click to enter text.
Дата / Date:	enter date	
Подпис / Signature:		

Приложение А: Специфични условия, когато NEPCon служи като Мониторингова организация на Организацията

Приложение А съдържа условия, които са приложими само за Организации, които заявяват да използват NEPCon като Мониторингова организация съгласно Регламента на ЕС за дървения материал. Тези конкретни условия са в допълнение към всички други приложими условия към настоящия Договор.

1. Задължения на NEPCon

- 1.1 В допълнение към задълженията на NEPCon, посочени в раздел 3:
- a) NEPCon се задължава да изпълни всички приложими правни задължения, както е посочено в Регламента на ЕС за дървения материал, и приложимите делегирани регламенти, във връзка с ролята ѝ на Мониторингова Организация.
 - б) NEPCon се задължава да предприеме съответни действия в случай, че Организацията не успее да използва правилно системата си за надлежна проверка, включително уведомяване на компетентните органи в случай на значителни или повтарящи се неуспехи от страна на Организацията.

2. Задължения на Организацията

- 2.1 В допълнение към задълженията на организацията, посочени в раздел 4:
- a) Организацията се съгласява да спазва всички приложими задължения, наложени на операторите, както е определено в Регламента на ЕС за

Appendix A: Specific terms and conditions where NEPCon serves as a Monitoring Organisation for the Organisation

Appendix A contains terms and conditions that are only applicable to Organisations that apply to use NEPCon as a Monitoring Organisation under the EU Timber Regulation. These specific terms and conditions are in addition to all other applicable terms and conditions of this Agreement.

1. Obligations of NEPCon

- 1.1 In addition to the obligations of NEPCon identified in section 3:
- a) NEPCon is obligated to meet all relevant legal obligations as outlined by the EU Timber Regulation and delegated regulations applicable in relation to its role as Monitoring Organisation.
 - b) NEPCon is obligated to take appropriate action in the event of failure by Organisation to properly use its due diligence system, including notification of Competent Authorities in the event of significant or repeated failure by the Organisation.

2. Obligations of Organisation

- 2.1 In addition to the obligations of Organisation identified in section 4:
- a) Organisation agrees to abide by all applicable obligations placed on operators as defined in the EU Timber Regulation.

дървения материал.

3. Конфиденциалност и обществено достъпна информация

3.1 В допълнение към задълженията на Страните, посочени в раздел 9, Организацията се съгласява да:

- a) признае правото на NEPCon да споделя одиторски доклади и друга уместна информация с Европейската Комисия и Компетентните органи, ако това бъде изискано от NEPCon.

4. Органичена отговорност и обещание

4.1 В допълнение към задълженията на страните в раздел 10:

- a) Организацията приема, че запазва пълна отговорност за нейното съответствие с Регламента на ЕС за дървения материал и всички свързани с това закони в Европейския съюз, както и на ниво държави членки на Европейския съюз.
- b) Организацията няма да държи NEPCon отговорна за всякакви искове или щети, повдигнати от държавните власти или от други страни срещу Организацията поради предполагаемото или потвърдено несъответствие с Регламента на ЕС за дървения материал и всяко законодателство на Европейския съюз, както и на ниво държави членки на Европейския съюз.

3. Confidentiality and public information

3.1 In addition to the obligations of the Parties identified in section 9, Organisation agrees to:

- a) recognise the right of NEPCon to share audit reports and other relevant information with the European Commission and Competent Authorities if NEPCon is requested to do so.

4. Limitation of liability and indemnification

4.1 In addition to the obligations of the Parties in section 10:

- a) Organisation recognises that it maintains full liability over its own compliance with the EU Timber Regulation and any related legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.
- b) Organisation will not hold NEPCon liable for any claims or damages that are raised by public authorities or other parties against the Organisation due to its alleged or confirmed noncompliance with the EU Timber Regulation and any legislation at the European Union as well as at the European Union member states level.